

LIDIA GAMBON & ANA CLARA SISUL
COORDINADORAS

ACTAS DE LAS
VIII JORNADAS DE CULTURA
GRECOLATINA DEL SUR
&
III JORNADAS INTERNACIONALES
DE ESTUDIOS CLÁSICOS
Y MEDIEVALES 'PALIMPSESTOS'

BAHÍA BLANCA, 22 AL 24 DE MAYO DE 2017



Serie EXTENSIÓN
Colección ESTUDIOS SOCIALES
Y HUMANIDADES

Actas de las VIII Jornadas de de Cultura Grecolatina del Sur y III Jornadas Internacionales de Estudios Clásicos y Medievales Palimpsestos / Arturo Alvarez Hernández...[et al.]; compilado por Lidia Gambon; Ana Clara Sisul. -1ª ed.- Bahía Blanca: Editorial de la Universidad Nacional del Sur. Ediuns, 2018.

Libro digital, PDF

Archivo Digital: descarga y online

ISBN 978-987-655-186-1

1. Estudios Literarios. I. Alvarez Hernández, Arturo II. Gambon, Lidia, comp. III. Sisul, Ana Clara, comp.

CDD 807



Editorial de la Universidad Nacional del Sur

Santiago del Estero 639 – B8000HZK – Bahía Blanca – Argentina

Tel.: 54-0291-4595173 / Fax: 54-0291-4562499

www.ediuns.uns.edu.ar | ediuns@uns.edu.ar



**Libro
Universitario
Argentino**



**Red de Editoriales de
Universidades Nacionales**

Diagramación interior y tapa: Fabián Luzi

Foto de tapa: xxxxx

No se permite la reproducción parcial o total, el alquiler, la transmisión o la transformación de este libro, en cualquier forma o por cualquier medio, sea electrónico o mecánico, mediante fotocopias, digitalización u otros métodos, sin el permiso previo y escrito del editor. Su infracción está penada por las Leyes 11723 y 25446.

Queda hecho el depósito que establece la Ley 11723.

Bahía Blanca, Argentina, marzo de 2018.

© 2018 Ediuns.

ISBN 978-987-655-186-1



9 789876 551861

COMISIÓN ORGANIZADORA

Coordinadores generales

DIAZ DUCKWEN, María Luján (CEICAM - Universidad Nacional del Sur)

GAMBON, Lidia (CEFCAM - Universidad Nacional del Sur)

ROMANO, Alba (Centro Michels)

Secretarios

FILÓCOMO, Constanza (Universidad Nacional del Sur - CONICET)

SISUL, Ana Clara (Universidad Nacional del Sur - CONICET)

Tesoreros

COLETTA, Francisco (Universidad Nacional del Sur)

SILVESTRI, Filomena (Universidad Nacional del Sur - CONICET)

ALBORNOZ, Lourdes (Universidad Nacional del Sur)

CORONADO SCHWINDT, Gisela (Universidad Nacional de Mar del Plata - Universidad Nacional del Sur - CONICET)

DANZA, Juan Manuel (Universidad Nacional del Sur - CONICET)

FERNÁNDEZ, Alejandro (Universidad Nacional del Sur)

FERNÁNDEZ ARCIDIÁCONO, Aixa Marina (Universidad Nacional del Sur)

JARQUE, Nicolás (Universidad Nacional del Sur)

LA FICO GUZZO, María Luisa (Universidad Nacional del Sur)

LUCARELLI, Franco (Universidad Nacional del Sur)

MARRÓN, Gabriela (Universidad Nacional del Sur - CONICET)

MEDINA, Rocío (Universidad Nacional del Sur)

MORALES, Laura (Universidad Nacional del Sur)

PALOMO, Ariel (Universidad Nacional del Sur)

SABATTINI, Luciano (Universidad Nacional del Sur - CONICET)

SERVIDIO, Andrea (Universidad Nacional del Sur)

VITELLI, Federico (Universidad Nacional del Sur)

WAIMAN, David (Universidad Nacional del Sur)

COMITÉ ACADÉMICO

Dra. Mirta Estela ASSÍS (Universidad Nacional de Tucumán)

Dr. Sergio AUDANO (Centri di Studi sulla Fortuna dell'Antico "Emanuele Narducci" - Italia)

Dr. José Miguel BAÑOS BAÑOS (Universidad Complutense de Madrid - España)

Dr. Claudio CALABRESE (Universidad Panamericana - CONICET)

Dra. Patricia CALVELO (Universidad Nacional de Jujuy)

Dra. Marcela CORIA (Universidad Nacional de Rosario)

Dra. Soledad CORREA (Universidad de Buenos Aires - CONICET)

Dra. Eleonora DELL'ELICINE (Universidad Nacional de Gral. Sarmiento)

Dra. Nilda María FLAWIÁ (Universidad Nacional de Tucumán)

Dr. Rubén FLORIO (Universidad Nacional del Sur)

Dr. Marco GALLI (Sapienza Università di Roma - Italia)

Dr. Iñaki MARTÍN VISO (Universidad de Salamanca - España)

Dr. Enrico MEDDA (Università di Pisa - Italia)

Dra. Elina MIRANDA CANCELA (Universidad de La Habana - Cuba)

Dra. Alicia RAMADORI (Universidad Nacional del Sur)

Dr. Mario RITACCO (Universidad Nacional del Sur)

Dr. Gerardo RODRÍGUEZ (Universidad Nacional de Mar del Plata - CONICET)

Dra. Alba ROMANO (Centro Michels)

El subtexto argonáutico en el episodio de Palinuro (Verg. A. 5.833-871): nuevos sentidos interpretativos

Ana Clara Sisul
Dpto. Humanidades, UNS / CONICET
anasisul@hotmail.com.ar

La adscripción de la obra virgiliana a la técnica de la *imitatio* es un fenómeno que ya no se presta a discusión entre la crítica¹. La aceptación de este recurso compositivo, que le devolvió el valor perdido en tiempos del Romanticismo, permitió verla en su correlación con autores y textos precedentes, incorporados por Virgilio como un sustrato plurisémico². La épica homérica, la tragedia ática y la poesía neotérica romana, entre otras, suman sus (a veces disonantes) voces³ al sentido global de la *Eneida*.

De la extensa nómina de fuentes empleadas por Virgilio en términos palimpsésticos, en este trabajo seleccionamos un único hipotexto: las *Argonáuticas* de Apolonio de Rodas⁴ y, en particular, la escena final del primer libro, que narra la abducción del joven Hilas por una

* Este trabajo, desarrollado en el marco de una beca doctoral del CONICET, ha sido posible gracias a un subsidio para investigación otorgado por la ANPCyT, PICT 2013 n° 0405 (dirigido por el Dr. Rubén Florio), a otro de la SGCyT de la Universidad Nacional del Sur, PGI 24/1227 (dirigido por la Dra. María Luisa La Fico Guzzo) y a un tercero del CONICET, PIP 2014-2016 n° 0089 (dirigido por la Dra. Eleonora Tola).

¹ “One of the inescapable features of Latin literature is that almost every author, in almost everything he writes, acknowledges his antecedents, his predecessors – in a word, the tradition in which he was bred” (Russell, 1979: 1). Para un estudio de la imitación en la poesía augustal, ver Thill (1979).

² La teoría de la intertextualidad (término acuñado por Kristeva en un artículo de 1967 y definido por Genette (1989: 10) como “...una relación de copresencia entre dos o más textos, es decir, eidéticamente y frecuentemente, como la presencia efectiva de un texto en otro”) supone que cada texto nace entrelazado con otros, que lo han precedido y, a la vez, pasará a componer el sustrato invisible, pero igualmente presente, de las obras que le seguirán. En el campo de los estudios clásicos, los principales exponentes de esta línea teórica son Conte (1986), Fowler (1997), Hinds (1998) y Edmunds (2001).

³ Parry (1963: 79) es el primero en referir la existencia de una voz subalterna en el texto virgiliano, omnipresente a pesar de su sumisión a la voz oficial. Su enfoque, si bien válido, instala una polaridad restrictiva en el campo de lecturas virgilianas, que recién se supera en 1984, cuando Conte descubre la existencia de un mecanismo de significación plural activo en la *Eneida*, conocido como policentrismo. Según Conte, cada uno de los personajes de la *Eneida* constituye un centro complejo y completo en sí mismo desde el cual emana una motivación tan válida como la de los demás. El policentrismo de Conte es aprovechado por Lyne (1987: 2) al plantear la teoría de las “further voices”: “Devices are exploited to insinuate ramifying meanings and messages for those prepared to listen. Further voices intrude other material and opinions, and these may be disturbing, even shocking. Further voices add to, comment upon, question, and occasionally subvert the implications of the epic voice”.

⁴ Si bien no se explicita en ningún momento, el conocimiento de este texto por parte de Virgilio está atestiguado por algunas similitudes temáticas de su obra (la presencia de numerosos personajes juveniles; por ejemplo), pero, particularmente, en la existencia de afinidades idiosincráticas entre ambos autores, que justifican ciertos vínculos intertextuales. Hardie (1998: 59-60) los desarrolla someramente. También es ineludible la referencia al capítulo de Nelis (2001: 238) donde el autor sostiene: “...the interaction between Apollonius and Homer is crucial to the understanding of Virgil’s Augustan epic. The *Aeneid* is more than the fruit of a profound meditation on the nature of Homeric epic. It is the result of Virgil’s meticulous investigation of the whole tradition of both Homeric and post-Homeric *epos*...”

ninfa, y la infructuosa búsqueda realizada por sus compañeros, que en vano llenan la costa de gritos. El episodio es expresamente recuperado por Virgilio en dos versos de la *Bucólica* sexta. Asimismo, algunos matices del mismo reaparecen en la *Eneida*, aunque indirectamente, cuando, en el canto quinto se refiere el despeñamiento de Palinuro. A partir de esta conjunción, desarrollaremos el modo en que Virgilio convierte a los dos Hilas (el apolonio y el virgiliano) en una presencia subtextual de la historia de Palinuro y, a continuación, explicitaremos las consecuencias de esta operación, que trascienden la mera caracterización del piloto.

El trágico despeñamiento de Palinuro cierra la narración del canto quinto de la *Eneida*: *nudus in ignota, Palinure, iacebis harena* (Verg. *A.* 5.871). Sin embargo, este ominoso desenlace, que plantea un futuro sombrío para el piloto, no ocurre en el desarrollo argumental de la obra. Al contrario, la última aparición de Palinuro en el canto quinto lo muestra cayendo de la nave y clamando en vano por el auxilio de sus compañeros:

uix primos inopina quies laxauerat artus,
et super incumbens cum puppis parte reuulsa
cumque gubernaculo liquidas proiecit in undas
praecipitem ac socios nequiquam saepe uocantem;

(Verg. *A.* 5.857-860)

El salvataje no se produce (Eneas tarda en descubrir la ausencia de su timonel), pero la imagen no carece de sentido; su plena significación está dada por la referencia intertextual a la *Bucólica* sexta, donde, entre los numerosos cuadros de la canción de Sileno, aparece uno que es evocado en el cierre del canto quinto:

his adiungit, Hylan nautae quo fonte relictum
clamassent, ut litus «Hyla, Hyla» omne sonaret

(Verg. *Ecl.* 6.43-44)

En dos versos con un enorme contenido semántico comprimido, Virgilio presenta la historia del joven escudero de Hércules, Hilas, abducido por una ninfa enamorada en las cercanías de una fuente, y la infructuosa búsqueda de sus compañeros, que llenan la costa de voces. La escena está inspirada en el antecedente de Apolonio, donde la imagen se reitera en tres oportunidades:

τοῦ δ' ἥρωος ἰάχοντος ἐπέκλυεν οἶος ἑταίρων

Εἰλατίδης Πολύφημος...

(A. R. 1.1240-1241)

ὧς τότε ἄρ' Εἰλατίδης μεγάλ' ἔστενευ, ἀμφὶ δὲ χῶρον
φοῖτα κεκληγώς: μελέη δέ οἱ ἔπλετο φωνή

(A. R. 1.1248-1249)

ὧς ὄγε μαιμών ὅτε μὲν θοὰ γούνατ' ἔπαλλεν
συνεχέως, ὅτε δ' αὖτε μεταλλήγων καμάτοιο
τῆλε διαπρύσιον μεγάλη βοάσκεν ἀυτῆ

(A. R. 1.1270-1272)

Entre los tres textos se establece una triangulación intertextual, justificada en una serie de relevantes aspectos:

- En el marco de un viaje marino, se produce la abducción de un marinero por acción de una divinidad: una ninfa enamorada, en el caso de los dos Hilas, y el Sueño, en el caso de Palinuro.
- A raíz de esta pérdida, se refiere la presencia de un grupo social colectivo (*socii* y *nautae*) y gritos fútiles, que marcan la imposibilidad de comunicación a raíz de la abducción.
- La desaparición de un importante miembro de la comunidad produce manifestaciones de dolor por parte de un personaje heroico (Eneas y Hércules).

Asimismo, al apartarse de la figura de Hilas y componer el personaje de Palinuro, Virgilio teje una serie de sutiles traslaciones, que disimulan la trama intertextual, nublando, en consecuencia, los sentidos subyacentes:

- En la escena del canto quinto la voz de la víctima (Palinuro) se eleva inútilmente, sin llegar a los oídos de sus compañeros (que, además, permanecen ignaros del suceso); en tanto en la bucólica sexta los marineros claman por Hilas, desaparecido. Por su parte, en las *Argonáuticas* confluyen las dos versiones: en A. R. 1.1240-1241 Polifemo escucha la voz de Hilas, pero, a continuación, todos los gritos pertenecen a los marineros, que buscan en vano.
- La abducción de Palinuro sucede en altamar, mientras que los Hilas se pierden en tierra firme.
- Palinuro no es joven, a diferencia de Hilas, *puer* en Verg. *Geor.* 3.6.

Este último punto merece un desarrollo más intensivo. La indiscutida madurez de Palinuro se extrae de sus representaciones en la obra: siempre al mando de la nave de Eneas, que gobierna con gran destreza⁵. El puesto de piloto determina su trascendencia entre los

⁵ Ver Verg. *A.* 3.202, 513, Verg. *A.* 5.12, 833.

miembros de la sociedad, pues su aporte es significativo: guiar a la flota hacia la deseada meta. Además, el personaje encarna excepcionales cualidades, que en muchos casos replican algunos rasgos de Eneas⁶: es el conductor de la flota, jerarquía equiparable a la del protagonista, conductor de su pueblo, recibe el sintagma *princeps ante omnis* (Verg. *A.* 5.833) y tiene un fuerte sentido de la responsabilidad⁷. Estas características lo apartan del grupo etario juvenil, delimitado por rasgos y conductas particulares, como impulsividad, individualismo, búsqueda de gloria en desmedro de la seguridad de propios y ajenos, entre otras. Sin embargo, a pesar de no recibir nunca el adjetivo *iuuenis* ni, mucho menos, *puer*, constantes marcas etarias de los jóvenes de la *Eneida*⁸, la referencia intertextual a Hilas lo aproxima a los mismos. Así, Hilas (que es, además, el primer joven virgiliano en afrontar un destino adverso –la muerte prematura–) se vuelve un puente entre Palinuro y los personajes inmaduros de la segunda mitad de la *Eneida*.

A continuación, desarrollaremos el sentido de esta compleja traslación semántica.

El elemento característico de la historia de Palinuro es el claro sentido sacrificial de su muerte, explicitado en las palabras de Poseidón:

tutus, quos optas, portus accedet Auerni.
unus erit tantum amissum quem gurgite quaeres;
unum pro multis dabitur caput.

(Verg. *A.* 5.813-815)

La frase final concentra el sentido cabal de la práctica sacrificial: una vida por el bien de muchas. La víctima para Neptuno no es seleccionada al azar: Palinuro ocupa un

⁶ Quinn (1968: 156) remarca la importancia de Palinuro en las primeras instancias de la obra, donde su jerarquía parece incluso eclipsar la de Eneas: “When the storm overtakes the fleet in the opening Episode of the first Section, Palinurus is for the moment the real commander (...) Aeneas merely acquiesces”. O’Hara (1990: 107-110) y Dyson (2001: 15-17 y 67-73), notando este patrón y algunos más, consideran que el sacrificio de Palinuro adelanta un posterior sacrificio de Eneas, quien así devendría una víctima más en la fundación simbólica de los cimientos romanos. Hardie (1993: 32) destaca su relevancia, constatada en que su presencia solo puede ser suplida por el mismísimo Eneas: “...the symbolic value of his office is made clear when the place of the lost Palinurus is taken by the *unus homo* himself...” y, a continuación, acentúa su teoría, al argüir que Palinuro constituye un doble de Eneas, cuya muerte garantiza el éxito del héroe, de la misma manera que la muerte de Remo posibilitó la fundación de Roma.

⁷ Como se deduce de su desvío hacia Sicilia, en ocasión de la tempestad que los asola en Verg. *A.* 5. 17-25. Su actitud se contrapone con la del joven piloto de la regata, Gías, quien arriesga la integridad de sus tripulantes en una peligrosa maniobra (Verg. *A.* 5.172-177).

⁸ La juventud de Euríalo es referida explícitamente por la voz autoral en tres ocasiones, mediante la aparición del término *iuuenta* (Verg. *A.* 5.295, Verg. *A.* 9. 181) y el adjetivo *iuuenis* (Verg. *A.* 9.399), que también describe a su fiel compañero, Niso, (Verg. *A.* 5. 331, 361). En momentos diversos de la obra, se califica *iuuenis* a Palante (Verg. *A.* 10.445, 464, Verg. *A.* 11.67, 76), Lauso (Verg. *A.* 10.793, 796, 816) y Turno (Verg. *A.* 7.420, 435, 446, 456 y 473 solo en la escena de su presentación). Por su parte, Ascanio es el receptor privilegiado del adjetivo *puer*: Verg. *A.* 1.267, 678, 684, 714, Verg. *A.* 2.598, Verg. *A.* 3.339, 341, 487, Verg. *A.* 4.156, 354, Verg. *A.* 5.74, 569, 599, Verg. *A.* 9.656, Verg. *A.* 10.70, 236 y 605, Verg. *A.* 12.435.

puesto de jerarquía en su sociedad y, además, es inocente (*insontus* en Verg. A. 5.841)⁹, cualidad infaltable entre los atributos de cualquier víctima sacrificial, ya que el ritual supone la selección de sujetos bellos físicamente e intachables en el terreno moral¹⁰.

En consecuencia, la presencia subtextual de Hilas en este episodio funciona como una bisagra que vincula el sentido sacrificial de la muerte del piloto con los devenires de los jóvenes de la segunda mitad de la obra, todos muertos prematuramente¹¹. Hilas, el primero, retorna en un contexto ritual, adelantando un patrón reiterado en todos los jóvenes que lo seguirán.

Esta operación no es arbitrariamente dispuesta por Virgilio sin justificativos que la fundamenten. En el hipotexto original de la triangulación que estamos abordando, las *Argonáuticas*, la suerte de Hilas desencadena acciones de un fuerte tono ritual acometidas por Hércules como resarcimiento por la desaparición de su joven escudero:

...ἐπηείλησε δὲ γαῖαν
 Μυσίδ' ἀναστήσειν αὐτοσχεδόν, ὀππότε μὴ οἱ
 ἢ ζωοῦ εὖροιεν Ὕλα μόρον, ἠὲ θανόντος.
 τοῖο δὲ ῥύσι' ὄπασσαν ἀποκρίναντες ἀρίστους
 υἱέας ἐκ δήμοιο, καὶ ὄρκια ποιήσαντο,
 μήποτε μαστεύοντες ἀπολλήξιν καμάτιο.
 τούνεκεν εἰσέτι νῦν περ Ὕλαν ἐρέουσι Κιανοί,
 κοῦρον Θειοδάμαντος, ἐκτιμένης τε μέλονται
 Τρηχῖνος. δὴ γάρ ῥα κατ' αὐτόθι νάσσατο παῖδας,
 οὓς οἱ ῥύσια κείθεν ἐπιπροέηκαν ἄγεσθαι.

(A. R. 1.1348-1357)

La violencia herculina desatada por la pérdida, que amenaza con destruir por completo a los Misios, es una expresión hiperbólica de la potencia heroica del personaje que podría encontrar un lejano eco en la tristemente célebre gesta de Eneas tras la muerte de Palante¹².

Adicionalmente, la pertinencia del vínculo intertextual entre la historia de Palinuro y la figura de Hilas (tanto en las *Bucólicas* como en las *Argonáuticas*) se justifica al reparar en

⁹ OLD, 927: "Innocent, guiltless".

¹⁰ Ver Brenk (1984: 781) y (1999: 73).

¹¹ Como sostiene Lee (1979: 59): "Palinurus is the first of the surrogate sons Aeneas will lose in Italy". En la segunda mitad de la obra, las muertes de todos los jóvenes mayormente involucrados en el argumento adquieren matices rituales.

¹² Eneas toma rehenes para sacrificar a los manes de Palante en Verg. A. 10.517-520 (los hijos de Sulmón y Ufente) y Verg. A. 10.537-541 (el sacerdote hijo de Hemón). En ese sentido, la selección de jóvenes misios como tributo también podría equipararse con las víctimas sacrificiales apartadas por el héroe troyano.

la literal cercanía de otro episodio virgiliano, portador de un evidente tono sacrificial: en los albores del canto sexto, entre los paneles del templo de Apolo, Virgilio introduce la imagen del laberinto de Minos:

in foribus letum Androgeo; tum pendere poenas
Cecropidae iussi (miserum!) septena quotannis
corpora natorum; stat ductis sortibus urna.

(Verg. *A.* 6.20-22)

Allí se relata la ofrenda anual de catorce jóvenes atenienses, como resarcimiento por la muerte de Androgeo, el hijo del rey Minos. La similitud con los tributos exigidos por Hércules no es casual, razón por la cual Virgilio prácticamente yuxtapone el cuadro del laberinto con la escena de la muerte de Palinuro, donde aflora, por primera vez, la presencia subtextual de Hilas. De la misma manera, el cuadro dedicado a este infortunado joven en la bucólica sexta (Verg. *Ecl.* 6.43-44) precede a la mención, mucho más extensa, a Pasífae y su amor por el toro (Verg. *Ecl.* 6.45-55), transgresión cuyo resultado inmediato es la construcción del mencionado laberinto minoico.

De esta manera, a través del episodio de Palinuro comienza a intrincarse un complejo subtexto intra e intertextual, orientado a realzar, con mucha sutileza, la abrumadora presencia del motivo sacrificial en la segunda mitad de la *Eneida*.

Conclusiones

La relación intertextual con los dos Hilas aproxima a Palinuro al grupo etario de los jóvenes (al que no pertenece), posicionándolo como un anticipo de los personajes inmaduros que habrán de perecer en la segunda mitad de la *Eneida*. De esta manera, mediante un personaje cuya muerte inviste un claro matiz ritual¹³, Virgilio adelanta el sentido sacrificial de los decesos de las sucesivas representaciones de Hilas presentes en su obra (los jóvenes perdidos prematuramente).

¹³ Brenk (1999: 73 ss.) nota otra manifestación de un tono sacrificial en la muerte de Palinuro: la referencia a la costumbre ritual de verter las entrañas (*exta*) de las víctimas sacrificiales de la popa del barco, en un fragmento previo de la *Eneida* (Verg. *A.* 5.772-776). “Vergil probably was not unaware of the Greek practice of throwing purificatory (*pharmakos* or scapegoat) victims into the sea” (Brenk, 1999: 75) y continúa: “Since the ritual apparently prescribed throwing of hurling, not just dropping the sacrificial parts into the water, Vergil’s usage is made clear, if—as seems evident—he was reproducing the sacrificial character of the scene” (Brenk, 1999: 77). Sus postulados se asientan en el apartado de O’Hara dedicado a Palinuro (especialmente, pp. 19-24), donde el autor nota el paralelismo entre el despeñamiento del piloto y la acción de arrojar las entrañas por la borda, efectuada en ocasión del sacrificio realizado al finalizar los juegos de Anquises (Verg. *A.* 5.775-776).

A su vez, considerando que el gran aliento de la *Eneida* tiende de manera irrefrenable hacia la fundación de la ciudad prometida y que las acciones de los personajes se orientan a tal fin, los sacrificios sembrados en el camino comprenden un tono claramente fundacional. Como tales, garantizan la estabilidad basal de la estructura social en construcción, al cimentarla en el plano mítico. Si bien es innegable la importancia de fundar un asentamiento con buenos augurios, respetando los deseos de la divinidad, el tema del sacrificio no deja de ser problemático. La sistemática presencia de jóvenes, cuyas muertes precoces son representadas en términos sacrificiales, da cuenta del matiz negativo conferido a la práctica, porque, considerando el esmero del autor por caracterizar de manera favorable a este grupo etario, sus pérdidas parecen ser un precio demasiado elevado a pagar por el imperio.

Esta situación es retratada de manera alegórica en el episodio de Palinuro, cuya caída tiene consecuencias que trascienden la dimisión del piloto: en su precipitación hacia las aguas, arrastra consigo parte de la popa y el timón (*et super incumbens cum puppis parte reuulsa / cumque gubernaclo liquidas proiecit in undas* en Verg. A. 5.858-859), dejando, en consecuencia, una nave mutilada e ingobernable¹⁴:

...maria aspera iuro
 non ullum pro me tantum cepisse timorem,
 quam tua ne spoliata armis, excusa magistro,
 deficeret tantis nauis surgentibus undis

(Verg. A. 6.351-354)

En definitiva, el avance se logra, pero, en el camino, parte de la totalidad se quiebra. De la misma manera, las pérdidas por sacrificios dejan marcas irre recuperables en el cuerpo social¹⁵. Algo se gana y algo se pierde.

Fuentes

Mynors, R. A. B. (ed.) (1969), *Vergilii Maronis Opera*, Oxford, Clarendon Press.

¹⁴ El evidente perjuicio de la nave por la pérdida de su timonel había sido anticipado en el episodio de la regata, donde el atentado contra Menetes es presentado en términos semejantes: *inde Gyan ipsamque ingenti mole Chimaeram / consequitur; cedit, quoniam spoliata magistro est* (Verg. A. 5.223-224). La resonancia de los términos con que se describe la ralentización de la nave de Gias en ocasión de la caída de Palinuro demuestra la existencia de consecuencias negativas generadas por su pérdida.

¹⁵ Para una interpretación crítica del sacrificio de Palinuro, nos remitimos al esclarecido artículo de Brenk (1984: 795-796): "If he meant to suggest here the value of human sacrifice, the value of those lives lost at sea in the Augustan wars, he did it in a very indirect and curious way. It is never clear why Neptunus needed a sacrifice, and the incident is presented in brutally unsentimental terms (...) On a certain level the death of Palinurus might be a consolation. But it is a meaning only potentially in the poem, not one sentimentally presented to the reader".

Seaton, M. A. (ed.) (1900), *Apolonii Rhodii. Argonautica*, Oxford, Clarendon Press.

Bibliografía

- Brenk, F. E. (1984), “*Unum pro multis caput: Myth, History, and Symbolic Imagery in Vergil’s Palinurus Incident*”, en: *Latomus*, vol. 43, n° 4, pp. 776-801.
- Brenk, F. E. (1999), “Wind and Waves, Sacrifice and Treachery: Diodoros, Appian and the Death of Palinurus in Vergil”, en: *Clothed in purple light. Studies in Vergil and in Latin Literature, including Aspects of Philosophy, Religion, Magic, Judaism, and the New Testament Background*, Stuttgart, Franz Steiner, pp. 64-75.
- Conte, G. B. (1984), *Virgilio. Il genere e i suoi confini*, Milano, Garzanti.
- Conte, G. B. (1986), *The Rhetoric of Imitation. Genre and Poetic Memory in Virgil and other Latin Poets*, New York, Cornell University Press.
- Dyson, J. T. (2001), *King of the Wood: the Sacrificial Victor in Virgil’s Aeneid*, Norman, University of Oklahoma Press.
- Edmunds, L. (2001), *Intertextuality and the Reading of Roman Poetry*, Baltimore - London, The Johns Hopkins University Press.
- Fowler, D. (1997), “On the Shoulders of Giants: Intertextuality and Classical Studies”, en: *MD*, vol. 39, pp. 13-34.
- Genette, G. (1989), *Palimpsestos: la literatura en segundo grado*, Madrid, Taurus.
- Hardie, P. (1993), *The Epic Successors of Virgil: a Study in the Dynamics of a Tradition*, Cambridge, Cambridge University Press.
- Hardie, P. (1998), *Virgil*, Oxford, Oxford University Press.
- Hinds, S. (1998), *Allusion and Intertext: Dynamics of Appropriation in Roman Poetry*, Cambridge, Cambridge University Press.
- Kristeva, J. (1997) [1967 en francés], “Bajtín, la Palabra, el Diálogo y la Novela”, en: Navarro, D. (trad.), *Intertextualité. Francia en el origen de un término y el desarrollo de un concepto*, La Habana, Unión de Escritores y Artistas de Cuba, pp. 1-24.
- Lee, M. O. (1979), *Fathers and Sons in Virgil’s Aeneid: tum genitor natum*, New York, State University of New York Press.
- Lyne, R. O. A. M. (1987), *Further Voices in Vergil’s Aeneid*, Oxford, Clarendon Paperbacks.
- Nelis, D. P. (2001), “Apollonius and Virgil”, en: Papanghelis, T. D. - Rengakos, A. (eds.), *A Companion to Apollonius Rhodius*, Leiden - Boston - Köln, Brill, pp. 237-259.

O'Hara, J. J. (1990), *Death and the Optimistic Prophecy in Vergil's Aeneid*, Princeton, Princeton University Press.

Quinn, K. (1968), *Vergil's Aeneid. A Critical Description*, London, Routledge and Kegan.

Parry, A. (1963), "The two Voices of Virgil's *Aeneid*", en: *Arion*, vol. 2, n° 4, pp. 66-80.

Russell, D. A. (1979), "De imitatione", en: West, D. - Woodman, T. (eds.), *Creative Imitation and Latin Literature*, Cambridge - London - New York - Melbourne, Cambridge University Press, pp. 1-16.

Thill, A. (1979), *Alter ab illo. Recherches sur l'imitation dans la poésie personnelle à l'époque augustéenne*, Paris, Les Belles Lettres.